

# CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

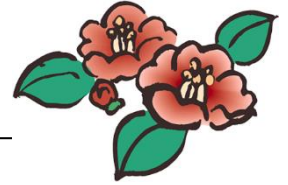
やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

February 15, 2022

2022ねん 2がつ 15にち



## Strict Practice of Basic Preventive Measures to Stop COVID Pandemic!

しんがた コロナウイルス かんせん かくだい ぼうし には きほんてきな かんせん よぼう  
たいさく の てつていを!

Wear a mask properly and be sure to wear it when talking and dining.

マスクを ただしく ちゃくようし、かいわじ や しょくじの あいま にも かならず ちゃくよう  
しましょう

Practice frequent ventilation, handwashing and hand-sanitizing.

こまめな かんき や てあらい、しゅししょうどく を おこないましょう

Maintain social distancing and ventilate the indoor air to achieve "Zero Cs."

たのひと との じゅうぶんな きよりを たもち、へやの かんきを おこなって「ゼロみつ」を  
めざし しましょう

Make it a habit to check your health and body temperature every morning.

まいあさ の たいおん そくてい、けんこう チェックを しゅうかんに しましょう

If you are feverish or develop symptoms of a cold, stay home or see a doctor  
a.s.a.p.

はつねつ または かぜの しょうじょうが あるばあいは、がいしゅつを ひかえ はやめに  
びょういん じゅしん を。

## Monetary Aid for One-day Complete Medical Checkup by National Health Insurance

こくほ「いちにち にんげん ドック」の ひようを じよせい します

**Who's eligible:** たいしょう

Those insured by National Health Insurance of Iwakuni City and turning 35+ and  
75- years old (born between April 1, 1948 and March 31, 1988) in fiscal 2022.

いわくにし こくみん けんこう ほけんの ひほけんしゃ で、れいわ 4ねんど ちゅうに 35さい  
いじょう 75さい みまん(しょうわ 23ねん 4がつ 1にち~しょうわ 63ねん 3がつ 31にち  
うまれ)である ひと

**Capacity:** ていいん

○ Nishiki Hospital, Ishikai Hospital, Shuto Sogo Hospital=50/each

にしき びょういん、いしかい びょういん、しゅうとう そうごう びょういん=かく 50にん

○ Fujimasa Hospital, Kuga Chuo Hospital, Yamato Sogo Hospital=30/each

ふじまさ びょういん、くが ちゅうおう びょういん、やまと そうごう びょういん=かく 30にん

※ Drawing in case of too many applicants.

おうぼしゃ たすうの ばあい は ちゅうせん

**Personal expense:** About 20% of actual expense (¥7,000 – ¥9,000)

こじん ふたん:けんさ ひょうの 2わり ていど(¥7せん~¥9せん ていど)

**Component of examination:** けんさ こうもく

Inquiry, measuring, Blood testing, Urine testing, Stool inspection, Chest X-ray, Electrocardiographic testing, Abdominal ultrasonography, Gastroscopy or Gastric fluoroscopy.

もんしん、けいそく、けつえき けんさ、にょう けんさ、べん けんさ、きょうぶ エックスせん けんさ、しんでんず けんさ、ふくぶ ちょうおんば けんさ、いかメラ または いとうし など

**Implementation period:** April – March 2023

じっし きかん:4がつ~れいわ 5ねん 3がつ

**Registration period:** Feb. 15 (Tue) – March 15 (Tue)

ぼしゅう きかん:2がつ 15にち(か)~3がつ 15にち(か)

**How to apply:** By visiting dedicated website for application of or by calling Insurance/Pension Section, Community Welfare Section of General Branch Office, or that of Branch Office.

もうしこみ:もうしこみ せんよう サイト または でんわで、ほけん ねんきんか、そうごう ししょ しみん ふくしか、ししょ しみん ふくしかへ

※ Content of National Health Insurance Certificate will be confirmed with the insured when application is made over the phone.

でんわ での もうしこみの ばあい、やまぐちけん こくみん けんこう ほけん ひほけんしゃしょうの ないようを かくにん します

**POC:** といあわせ

Insurance/Pension Section Tel: 29-5089

ほけん ねんきん か でんわ:29-5089

General Branch Office or Branch Office

そうごう ししょ、ししょ



## Monetary Aid for MRI Head Scan by National Health Insurance

こくほ「とうぶ MRI けんさ」の ひょうを じょせい します

**Who's eligible:** たいしょう

Those insured by National Health Insurance of Iwakuni City and turning 35+ and 75- years old (born between April 1, 1948 and March 31, 1988) in fiscal 2022. (Those who took the same scan in Fiscal 2021 will be excluded.)

いわくにし こくみん けんこう ほけんの ひほけんしゃ で、れいわ 4ねんど ちゅうに 35さい  
いじょう 75さい みまん(しょうわ 23ねん 4がつ 1にち~しょうわ 63ねん 3がつ 31にち  
うまれ)である ひと(れいわ 3 ねんど に じゅしん した ひととは たいしょう がいい)

※ Those with art-make up (eye liner/eyebrow) or tattoo (entire body/ partial body) should be excluded. Someone with metal implant may be excluded, but please refrain from making an early inquiry call to a medical facility about it.

アートメイク(アイライン・まゆげ)、いれずみ(ぜんしん・ぶぶん)をしている ひととは たいしょうがい。  
たいないに んぞくが はいっている ひとでも じゅしん できない ばあいがあります、じぜんの  
いりようきかん への といあわせは ひかえて ください。

**Capacity:** ていいん

① Ishikai Hospital=250 ② Shuto Sogo Hospital=30 (must be 70- years old and taking one-day complete medical checkup concurrently.)

いわくに いしかい びょういん=250にん しゅうとう うごう びょういん

=30にん(70さい みまんの ひとで いちにち にんげん ドックと セットで じゅしんする ひとに  
かざる)

※ Drawing in case of too many applicants.

おうぼしゃ たすうの ばあいは ちゅうせん

**Personal expense:** About 20% of actual expense. (Approx. ¥5,000)

こじん ふたん:けんさ ひょうの 2わり ていど(¥5せん ていど)

※ ② requires the payment of the cost for complete medical checkup separately.

②は にんげん どつく りょうきんが ベっと ひつよう

**Implementation period:** じっし きかん

April – March 2023 (Ishikai Hospital is available only on Thursdays and Fridays.)

4がつ~れいわ 5ねん 3がつ(いしかいびょういんは もく・きんよう のみ じっし)

**Registration period:** Feb. 15 (Tue) – March 15 (Tue)

ぼしゅう きかん:2がつ 15にち(か)~3がつ 15にち(か)

**How to apply:** By visiting dedicated website for application of or by calling Insurance/Pension Section, Community Welfare Section of General Branch Office, or that of Branch Office.

もうしこみ:もうしこみ せんよう サイト または でんわで、ほけん ねんきんか、そうごう ししょ  
しみん ふくしか、ししょ しみん ふくしか へ

※ Content of National Health Insurance Certificate will be confirmed with the insured when application is made over the phone.

でんわ での もうしこみの ばあい、やまぐちけん こくみん けんこう ほけん

ひほけんしゃしょうの ないようを かくにん します

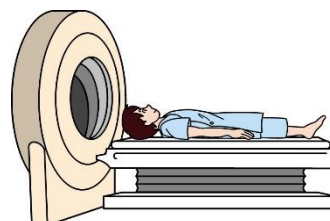
**POC:** といあわせ

Insurance/Pension Section Tel: 29-5089

ほけん ねんきん か でんわ:29-5089

General Branch Office or Branch Office

そうごう ししょ、ししょ



## Medical Institutions Open on Sundays/Holidays and Service Hours

09:00-17:00 (Reception ends at 16:30)

※Dental clinic: 09:00 – 16:00 (Reception ends at 15:30)

しないきゅうじつ ざいたくい・しんりょううけつけ じかん  
 ごぜん 9じ～ごご 5じ はん(しんりょう は ごご 4じ はん まで)  
 ※しか:ごぜん 9じ～ごご 4じ(うけつけ は ごご 3じ はん まで)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
March 6 (Sun) 3がつ 6か (にち)	Masuda ENT Clinic ますだ じびいんこうか	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちょうめ	31-8231
	Yamaguchi Heisei Hospital やまぐち へいせい びょういん	11340, Kuga-machi くが まち 11340	82-6111
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666
March 13 (Sun) 3がつ 13にち (にち)	Maruhisa Eye Clinic まるひさ がんか	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちょうめ	34-5333
	Nishiki Chuo Hospital にしき ちゅうおう びょういん	Hirose, Nishiki-machi ひろせ まち	72-2321
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666
March 20 (Sun) 3がつ 20か (にち)	Obata Eye Clinic おばた がんか いいん	1-chome, Iwakuni いわくに 1ちょうめ	43-0245
	Kawasato Dispensary かわさと しんりょうしょ	Soh, Shuto-machi しゅうとう まち そお	85-0010
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666
March 21 (N.H) 3がつ 21にち (しゅく)	Yamamoto ENT Clinic やまもと じびいんこうか クリニック	6-Chome, Marifu-machi まりふ まち 6ちょうめ	35-4587
March 27 (Sun) 3がつ 27にち (にち)	Yasuoka DERM Clinic やすおか ひつか クリニック	2-chome, Yamate-machi やまて まち 2ちょうめ	29-1112
	Midori Hospital みどり びょういん	359-1, Yu-machi ゆう まち 359-1	63-0111
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666

※ The above is subject to change. Please check with newspapers or city homepage for details.

じょうきは へんこうに なる ばあいがあります。とうじつ の しんぶん や し  
 ホームページ など で ごかくにん ください

※ Above listed clinics/hospitals are available for urgent cases only.

きゅうかん いがいの ばあいは ごえんりよ ください

Inquiries: Community Healthcare Section Tel:29-5011

といあわせ:ちいき いりょうか でんわ:29-5011